



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/ECE/RW/HLM/7
20 December 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

ДОКЛАД РЕГИОНАЛЬНОГО ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ
ВЫСОКОГО УРОВНЯ ДЛЯ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Вена, 17-21 октября 1994 года

I. Открытие Сессии

1. В своем решении К (48) Европейская экономическая комиссия (ЕЭК) постановила созвать в 1994 году региональное подготовительное совещание высокого уровня для четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая будет проходить в Пекине в сентябре 1995 года. Другие региональные комиссии Организации Объединенных Наций также решили провести такие региональные подготовительные совещания для своих регионов. Региональные подготовительные конференции были проведены в июне 1994 года в Джакарте для региона Азии и Тихого океана и в сентябре 1994 года в Мар-дель-Плата для региона Латинской Америки и Карибского бассейна. Аналогичные конференции для Западной Азии и Африки планируется провести в Аммане и в Дакаре в ноябре 1994 года.

2. Региональное подготовительное совещание высокого уровня ЕЭК проходило в Вене с 17 по 21 октября 1994 года.

3. Совещание открыл Исполнительный секретарь ЕЭК. Он приветствовал все делегации и поблагодарил все страны и организации, которые внесли финансовый вклад в подготовку этого Совещания. Он выразил особую благодарность правительству Австрии за предоставленные прекрасные условия для проведения Совещания. В своем заявлении Исполнительный секретарь ЕЭК подчеркнул возросшее понимание роли женщин в обществе, которое возникло благодаря проведению в 1985 году в Найроби Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир. Он кратко охарактеризовал достигнутый в последнее десятилетие прогресс в положении женщин в регионе ЕЭК, в частности в таких вопросах, как более широкое участие женщин в процессе принятия решений, растущая осведомленность о правах женщин, принятие законодательств, направленных на обеспечение равенства женщин и мужчин, создание и укрепление национальных механизмов по улучшению положения женщин, а также возросший вклад женщин в экономику. Он также отметил, что на положение женщин в регионе влияет множество менее положительных факторов, таких, как экономический спад, переходный процесс в странах центральной и восточной Европы, растущее число беженцев и усиливающаяся тенденция к вытеснению женщин на низкооплачиваемые работы и работы в течение неполного дня. "Региональная платформа действий", которая, как ожидается, будет принята на этом Совещании, направлена на решение этих вопросов и призвана стать основным вкладом региона в проведение четвертой Всемирной конференции по положению женщин. В сотрудничестве с другими субрегиональными и региональными организациями ЕЭК готова осуществлять любую работу, которую четвертая Всемирная конференция по положению женщин решит поручить ей.

11. Участники Совещания

4. В работе Совещания приняли участие представители 45 государств – членов Европейской экономической комиссии. Одна страна участвовала в работе Совещания в соответствии со статьей 8 и восемь стран – в соответствии со статьей 11 Положения о круге ведения ЕЭК.

5. На Совещании присутствовали представители организаций и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, а также других межправительственных организаций.

6. Неправительственные организации были представлены в соответствии с правилами процедуры Совещания.

7. Полный список участников Совещания содержится в документе E/ECE/RW/HLM/INF.1/REV.2.

III. Повестка дня и организация работы

8. Совещание утвердило следующую повестку дня:

1. Открытие Совещания
2. Утверждение повестки дня
3. Утверждение правил процедуры
4. Выборы должностных лиц
5. Обзор и оценка Найробийских перспективных стратегий по обеспечению равенства, развития и мира
6. Женщины и экономика
 - a) тенденции, касающиеся роли женщин в экономике
 - b) демографические и статистические тенденции и вопросы
 - c) возможности трудоустройства женщин и их участия в предпринимательской деятельности
 - d) роль женщин в переходных процессах
7. Женщины в общественно-политической жизни и управлении
8. Вклад ЕЭК в Платформу действий
9. Утверждение доклада
10. Закрытие Совещания.

9. Совещание утвердило также правила процедуры (Е/ЕСЕ/РВ/НЛМ/Л.2), основанные на Положении о круге ведения и правилах процедуры ЕЭК, в которые были включены дополнительные положения, касающиеся президиума и участия неправительственных организаций.

10. В соответствии с правилом 12 своих правил процедуры Совещание учредило одну редакционную группу открытого состава для подготовки Региональной платформы действий, которая должна стать основным вкладом региона в четвертую Всемирную конференцию по положению женщин. Совещание приняло к сведению консенсус, достигнутый по вопросу о назначении г-жи Ирены Фройденшус (Австрия) руководителем группы.

IV. Выборы должностных лиц

11. Совещание избрало следующих должностных лиц:

| | |
|----------------------------------|---|
| <u>Председатель:</u> | г-жа Йохана Донал (Австрия) |
| <u>Заместители Председателя:</u> | г-жа Шейла Файнстоун (Канада) г-н Андрей М. Панов (Российская Федерация) г-жа Хильдегард Пувак (Румыния) г-жа Элизабет Рехн (Финляндия) г-жа Мит Смет (Бельгия) |
| <u>Докладчик:</u> | г-жа Иренеуш Матела (Польша) |

V. Вступительные заявления

12. Председатель Совещания указала, что политические перемены в странах восточной Европы позволили впервые провести общеевропейское подготовительное совещание для Всемирной конференции по положению женщин на межправительственном уровне. Она призвала правительства включить вопросы прав женщин в свои основные планы деятельности в политической, экономической и социальной областях. Странам региона следует использовать Совещание для создания официальных и неофициальных сетей и программ сотрудничества и использования опыта других стран при создании национальных механизмов. Если Совещание поможет укрепить институциональный потенциал региона, это будет иметь долгосрочные последствия для улучшения жизни мужчин и женщин во всех странах.

13. Помощник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генеральный секретарь четвертой Всемирной конференции по положению женщин подчеркнула, что решения, принятые в регионе ЕЭК, имеют глобальные последствия. Она заявила, что на долю 54 стран региона ЕЭК приходится пятая часть населения всего мира и четыре пятых его богатств. Однако в самых процветающих государствах с наиболее высоким уровнем жизни есть группы населения, проживающие ниже приемлемых уровней, особенно в странах центральной и восточной Европы. Если судить по положению женщин, то развитых стран не так уж много. Она заявила, что, хотя положение женщин региона улучшилось с точки зрения принятых законодательств, государственной политики, образования и занятости, в политической жизни женщины, как правило, представлены слабо. Кроме того, заработная плата женщин в среднем на 40% ниже заработной платы мужчин, женщины чаще мужчин подвергаются риску остаться безработными и выполняют неравную долю семейных обязанностей. Особую озабоченность вызывает положение рабочих-мигрантов. Несмотря на проведенные в последнее время сокращения военных расходов, существует мало свидетельств направления так называемых "дивидендов мира" на социальное развитие и улучшение положения женщин. Генеральный секретарь четвертой

Всемирной конференции по положению женщин выразила надежду на то, что правительства и неправительственные организации окажут поддержку усилиям по улучшению положения женщин и общества в целом, с тем чтобы можно было достичь целей Платформы действий, которую предстоит принять на четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

14. Организатор Венского форума НПО по положению женщин в 1994 году заявила, что движения женщин в странах Европы и Северной Америки добились больших успехов в борьбе за равенство женщин и мужчин. В то же время коренные преобразования политических, экономических и социальных структур в регионе ЕЭК оказали влияние на положение женщин, которые столкнулись с трудной задачей обеспечения своего права участвовать в создании новых структур. Венский форум НПО 1994 года рассмотрел вопросы и разработал стратегии, направленные на укрепление международного женского движения, с тем чтобы внести вклад в Платформу действий. Международное женское движение занимается широким кругом вопросов и добилось определенных успехов. Пропаганда в пользу женщин изменила взгляды мирового сообщества на социально-экономическое развитие и основные права. Насилие в отношении женщин все чаще квалифицируется как уголовное преступление. Образование и охрана здоровья девушек все чаще рассматриваются как оптимальные формы инвестирования в человеческий капитал. Следует уделить больше внимания тем разделам Платформы действий, которые касаются финансовых механизмов и механизмов осуществления. Женщины и правительства могут стать партнерами в улучшении положения женщин.

15. Председатель Рабочей группы ЕЭК/НПО по положению женщин сообщила, что в рамках Венского форума НПО 1994 года были проведены рабочие совещания по 12 основным темам, в том числе по таким, как женщины и права человека, вклад женщин в дело мира, равенство в области образования, содействие улучшению экономического и социального положения женщин, расширение участия женщин в принятии решений на национальном и международном уровнях, а также по другим важным темам. В докладе Форума содержатся конкретные рекомендации в отношении улучшения положения женщин. Поскольку женщины региона ЕЭК солидарны с женщинами всего мира, они надеются, что их мнения будут учтены в ходе подготовительной работы к четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

VI. Обзор и оценка Найробийских перспективных стратегий по обеспечению равенства, развития и мира

16. Подготовительное совещание высокого уровня рассмотрело пункт 5 своей повестки дня, касающийся обзора и оценки Найробийских перспективных стратегий по обеспечению равенства, развития мира. На рассмотрение Совещания был представлен подготовленный секретариатом ЕЭК доклад о результатах обзора и оценки осуществления Найробийских перспективных стратегий по обеспечению равенства, развития и мира на региональном уровне, содержащийся в документе Е/ЕСЕ/РВ/НЛМ/1. Доклад подготовлен на основе национальных докладов, полученных к моменту его написания.

17. Цель обзора и оценки состоит в том, чтобы оценить достигнутый прогресс и обсудить те препятствия, которые возникли на пути осуществления стратегий в регионе ЕЭК, а также в определении новых приоритетных направлений деятельности по улучшению положения женщин в соответствующих странах.

18. Министры и главы делегаций охарактеризовали положение женщин в своих странах с учетом регионального контекста. Наиболее серьезное внимание было уделено вопросам, касающимся прав человека; участия женщин в политическом процессе и жизни общества; стран с переходной экономикой; занятости; образования; положения женщин, являющихся мигрантами и беженцами; насилия в отношении женщин; а также здоровья женщины, включая право на деторождение. Хотя было высказано мнение о том, что уже многое сделано для достижения равенства в юридическом плане, гораздо больше еще предстоит сделать для достижения эффективного и фактического равенства. Ключевую роль в обеспечении равенства призваны сыграть правительства, учреждения на всех уровнях, группы развития общин и женские организации.

19. По мнению представителей, процесс осуществления Перспективных стратегий продвигается достаточно успешно. Разные страны достигли разных успехов.

20. Некоторые представители особо отметили тот факт, что достижение равенства должно волновать не только женщин, но и все слои общества, социальные группы, неправительственные организации и правительства. Повышенное внимание уделяется способности людей – как мужчин, так и женщин – устанавливать партнерские отношения для решения общих задач на основе равноправия и разделения ответственности, будь то в семье или в трудовой жизни, с точки зрения выполнения общественного долга и политических обязанностей.

21. На Совещании отмечалось, что отношения между представителями обоих полов следует строить на новых основах солидарности и взаимного уважения основных прав человека, а социальная и политическая роль мужчин и женщин должна быть пересмотрена. Подчеркивалось, что права человека включают также права женщин и что международное сообщество уделяет растущее внимание правам женщин.

22. Было высказано мнение о том, что, если ранее вопросы, касающиеся женщин, как правило, рассматривались прежде всего с точки зрения дискриминации, отныне необходимо уделять повышенное внимание проблеме изменения институтов и социальных систем, с самого начала привлекая к проведению таких изменений самих женщин. Сторонники этого мнения указывали, что интересы женщин следует неизменно учитывать при разработке стержневых положений политических стратегий. Для достижения этой цели совершенно необходимо в полной мере привлечь женщин к процессу принятия решений в политической, экономической и социальной сферах.

23. На Совещании говорилось о значительных успехах, достигнутых в области представленности женщин в национальных парламентах и правительственных органах ряда

стран. Тем не менее некоторые представители высказали обеспокоенность в связи с низким уровнем участия женщин в жизни государства. Некоторые представители указали, что их правительства поставили перед собой цель увеличить число женщин на государственных постах. Однако другие представители выразили мнение, что установление квот для женщин будет подрывать их стремление проявлять свои способности и быть оцененными по достоинству и, кроме того, это будет означать дискриминацию в отношении мужчин.

24. Представители стран с переходной экономикой привлекли внимание к тому, что происходит свертывание участия женщин в жизни государства, которое привело к сокращению числа женщин, избираемых в парламенты. В прошлом за счет квот женщины были представлены в парламентах шире, хотя и не играли реальной роли в процессе принятия решений. Последние данные свидетельствуют о том, что в этой области произошли некоторые улучшения, которые, однако, нельзя считать достаточными.

25. Одна из позитивных тенденций, происходящих в странах с переходной экономикой, связана с развитием частного сектора и соответственно с увеличением числа женщин-предпринимателей и женщин на управленческих постах. Вместе с тем женщины-предприниматели подвергаются дискриминации в том смысле, что обычно они не получают стартовых кредитов, необходимых для начала предпринимательской деятельности.

26. Было отмечено, что сегрегацию по половому признаку на рынке труда можно рассматривать в качестве структурного препятствия на пути к достижению равенства. Она приводит к возникновению различий в условиях найма для женщин и мужчин: женщины в большей степени, чем мужчины, заняты неполный рабочий день, в основном в секторе услуг; их заработная плата в целом ниже; и они практически не представлены на высших управленческих должностях в частном секторе. Во времена экономического спада женщины больше подвергаются опасности потерять работу. Необходимо открывать дорогу женщинам в новые для них сферы занятости и устанавливать для них более разнообразные условия работы, с тем чтобы облегчить доступ женщин на рынок труда и обеспечить его надлежащее функционирование.

27. Прогресс в деле обеспечения равного вознаграждения либо приостановился, либо замедлился в зависимости от положения в каждой конкретной стране. Даже в тех случаях, когда женщины получили такое же образование, как и мужчины, или даже более высокое, неравное вознаграждение за труд сохраняется.

28. На политическом уровне по-прежнему вызывает обеспокоенность проблема сочетания женщинами трудовой жизни с выполнением ими неоплачиваемых семейных обязанностей. Женщины больше уделяют рабочего времени заботам по уходу за детьми. Можно отметить и позитивные тенденции: отпуск по беременности и родам был во многих странах удлинен, и все чаще отпуском по уходу за детьми стали пользоваться отцы.

29. Необходимо уделять должное внимание мерам, которые обеспечивают перемены не только в экономической и социальной областях, но и в области технологии. Высказывалось мнение, что важнейшее значение имеет образование по этим вопросам. Одинаково важным является и то, что все более пристальное внимание уделяется вопросам о положении женщин и включению таких вопросов в учебные планы высших учебных заведений.

30. С самыми различными трудностями сталкиваются женщины в странах переходного периода, поскольку им приходится приспосабливаться к изменениям в экономическом и социальном устройстве, которые особенно тяжело отражаются на женщинах. Хотя доля женщин в общей численности занятых высока, они также составляют и большинство безработных. Подобная ситуация отнюдь не свидетельствует об эмансипации женщин в экономической жизни. Более того, все еще недостаточно полно используются возможности женщин с точки зрения уровня их образования. Подчеркивалось важное значение создания системы сбора статистических данных с разбивкой по полу.

31. Представители ряда стран с переходной экономикой признали, что их национальные механизмы по улучшению положения женщин не являются в достаточной степени развитыми или организационно оформленными для того, чтобы в полной мере оказывать женщинам содействие, и что в этом отношении сохраняются многочисленные проблемы. Несмотря на определенный прогресс в области законодательства, существует много сфер, в которых женщины все еще не могут осуществлять свои права из-за укоренившегося понимания роли женщин в обществе.

32. Было высказано мнение о том, что особое внимание необходимо уделять женщинам-мигрантам, особенно в связи с проблемой незаконной торговли женщинами и их насильственной сексуальной эксплуатации, в частности это касается женщин из развивающихся страна и стран с переходной экономикой.

33. В некоторых странах в результате внутренней миграции многие женщины вынуждены проживать в трущобах, возникающих вокруг городов, причем они лишены относительной независимости сельской жизни, работая без надлежащего оформления в качестве домашних работниц и нянек.

34. Все страны сообщили об успехах в принятии законодательства, направленного на укрепление равенства между женщинами и мужчинами, в создании национальных механизмов или других многонациональных структур, призванных укреплять положение женщин в обществе. Такого рода механизмы могут быть неотъемлемой частью государственного аппарата или же создаваться в других формах. Многие страны уже обменялись опытом в создании таких механизмов в рамках своих основных обязательств.

35. Было высказано мнение о том, что феномен насилия в отношении женщин недостаточно признан в обществе. Основная задача заключается в том, чтобы изменить отношение к мужчинам, чтобы женщины испытывали большую уверенность в себе и были

более зрелыми с психологической точки зрения. В некоторых странах насилие в семье обычно считается личной проблемой. Во всех случаях, когда женщины подвергаются насилию, с ними должны вести работу женщины-воспитатели, социальные работники и полиция. Сообщалось, что в одной из стран для сотрудников полиции организованы специальные учебные курсы.

36. Подчеркивалась проблема сексуального насилия. Среди основных причин возникновения конфликтов между женщинами и мужчинами некоторые представители указали, что сексуальное насилие в отношении женщин тесно связано с отсутствием равенства в обществе и неравноправными отношениями между полами. В ряде стран было обещано обеспечить правовую защиту от сексуальных домогательств на рабочем месте, однако конкретный прогресс в этом вопросе еще предстоит обеспечить.

37. Была выражена серьезная озабоченность по поводу серьезных нарушений прав человека в ходе некоторых вооруженных конфликтов, которые особенно ухудшили положение женщин. Послевоенные усилия должны включать осуществление программ социального обеспечения для сельских и городских женщин-одиночек, престарелых женщин, женщин-безработных и женщин-беженцев.

38. Многие представители подчеркнули значение участия женщин в средствах массовой информации и неизменной поддержки женских организаций. Было обращено внимание на тот факт, что средства массовой информации оказывают мощное воздействие на процесс формирования образа женщин и на тот факт, что традиционные стереотипы меняются не так быстро, как положение женщин. Средства массовой информации должны быть подготовлены к тому, чтобы создать и отобразить позитивный образ женщин, больше соответствующий реальности. Некоторые делегации выразили озабоченность по поводу того, что такая мера может вступить в противоречие с основным правом свободно выражать свои убеждения.

39. Было отмечено, что осуществление принятых Организацией Объединенных Наций международных документов имеет отношение к будущей политике; к таким документам относится Декларация об искоренении насилия в отношении женщин. Было подчеркнуто важное значение осуществления положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

40. Представители высказали общее мнение о том, что на предстоящей Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, которая должна состояться в Копенгагене в марте 1995 года, следует также рассмотреть вопросы, касающиеся женщин.

41. Представители органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций выразили готовность работать в сотрудничестве со всеми партнерами в целях уделения большего внимания вопросам, касающимся женщин, и подчеркнули, что их участие в процессе подготовки четвертой Всемирной конференции по положению женщин является следствием их политики содействия равным возможностям для женщин и мужчин

в рамках их компетенции. К основным задачам относится решение таких проблем, как устойчивое развитие людских ресурсов, что имеет большое значение; равенство полов в области занятости, защита женщин и детей из числа беженцев и женщин, нуждающихся в убежище; женщины и укрепление мира; сбор и анализ данных; сотрудничество в области развития; укрепление возможностей правительств решать социально-половые, экологические вопросы и вопросы, связанные со средой обитания человека; наделение женщин властными полномочиями, что позволило бы им занять соответствующее положение в обществе; и содействие созданию неправительственных организаций.

42. Межправительственные и региональные организации подчеркнули важное значение вопросов, касающихся женщин, в условиях глобализации связей в мировой экономике. Например, особо подчеркивалась важность того, чтобы женщины могли на равной основе с мужчинами участвовать во всех программах сотрудничества в области развития.

43. На Совещании выступили представители групп неправительственных организаций. Они говорили о таких проблемах, как торговля женщинами, беженцы, бытовое и сексуальное насилие, женщины-фермеры и лесбиянки. Один из вопросов, поднятых на Совещании, касался положения женщин-инвалидов. Была высказана специальная просьба включить таких женщин в состав участников Всемирной конференции в Пекине, особенно в состав официальных делегаций.

44. Представители неправительственных организаций просили отразить вопросы, вызывающие их обеспокоенность, в региональной Платформе действий. Совещание признало важное значение вклада Регионального совещания высокого уровня ЕЭК, в частности региональной Платформы действий, в проведение Всемирной конференции в Пекине.

45. Делегации Кипра и Турции просили предоставить им право на ответ и просили, чтобы их заявления были дословно включены в доклад Совещания. Это было невозможно по двум причинам. Во-первых, протоколов Совещания не велось; во-вторых, в докладе не делалось никаких ссылок на заявления отдельных делегаций. Вместе с тем ответы сохраняются и с ними можно ознакомиться.

46. Делегация Греции просила разрешить ей воспользоваться правом на ответ. Делегация потребовала, чтобы бывшая югославская Республика Македония не использовала название "Республика Македония", а использовала только название, под которым она была принята в Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 817 Совета Безопасности от 7 апреля 1993 года и соответствующей резолюцией Генеральной Ассамблеи, и чтобы она больше не выступала в нарушение этих резолюций.

VII. Женщины и экономика

47. Региональное подготовительное совещание рассмотрело пункт 6 повестки дня, озаглавленный "Женщины и экономика". Совещанию были представлены следующие

доклады, подготовленные секретариатом: а) Тенденции, касающиеся роли женщин в экономике (E/ECE/RW/HLM/2); б) Демографические тенденции и статистические вопросы (E/ECE/RW/HLM/3 и Add.1); с) Возможности трудоустройства женщин и их участия в предпринимательской деятельности (E/ECE/RW/HLM/4) и d) Роль женщин в переходных процессах: решение основных вопросов (E/ECE/RW/HLM/5).

48. Многие участники высказали мнение о том, что Региональное подготовительное совещание является важным форумом для обсуждения вопросов, касающихся положения женщин, на региональном уровне, и высоко оценили усилия секретариата ЕЭК по организации Совещания. Они выразили секретариату ЕЭК признательность за высокое качество докладов, подготовленных им в тесном сотрудничестве с рядом специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, в частности с Международной организацией труда, которая играла ведущую роль в подготовке доклада о возможностях трудоустройства женщин и их участия в предпринимательской деятельности (E/ECE/RW/HLM/4).

а) Тенденции, касающиеся роли женщин в экономике

49. Один из основных вопросов, обсуждавшихся в связи с пунктом 6 а) повестки дня, касался новой роли женщин в экономике и многих последствий этого для развития в регионе ЕЭК. Многие участники подчеркивали, что и в их странах роль женщин в экономике существенно возросла. Навыки и квалификация женщин стали весьма важным условием для обеспечения экономического роста, а вопросы, касающиеся женщин, начинают занимать важное место среди экономических задач. Новая роль женщин в экономике не была полностью признана на концептуальном и политическом уровнях, несмотря на принятие многими странами прогрессивного законодательства. Этот факт может иметь значительные неблагоприятные последствия для экономического роста. Многие участники, включая представителя Европейского союза, согласились в том, что вопрос о роли женщин в экономике требует тщательного обсуждения на Пекинской конференции.

50. Многие участники придерживались мнения о том, что новая роль женщин в экономике является частью глубоких экономических и социальных преобразований в странах региона ЕЭК. Социально-экономические аспекты роста становятся более тесно взаимосвязанными, и многие институты оцениваются с точки зрения того, что они делают для людей. Обсуждение вопросов, вызывающих озабоченность женщин, должно проходить в контексте ведущихся прений, касающихся поиска новых путей организации современного общества. В ходе обсуждения упоминалась необходимость реорганизации общества.

51. Ряд участников подчеркнули, что безотлагательной задачей является поиск новаторских решений, касающихся совместного несения семейных и трудовых обязанностей. По мнению одного из участников, женщины уже не могут выбирать между трудовыми и семейными обязанностями и они вынуждены выполнять и те и другие обязанности, а некоторые женщины также участвуют в политической и общественной деятельности.

Многие участники отмечали, что обязанности женщин значительно расширились в результате их более активного участия на рынке труда и в приватизации социальной сферы. По мнению одного из участников, возможно, следовало бы изменить весь ритм рабочего дня. Мужчины и женщины могут в равной мере нести трудовые и семейные обязанности, работая неполный рабочий день и заботясь о семьях.

52. Ряд участников признали важность образования в повышении роли женщин в экономике. Однако, несмотря на достигнутый впечатляющий прогресс, более высокий уровень образования европейских женщин не был достаточно результативным для укрепления их положения на рынке труда и в директивных структурах. Была высказана некоторая озабоченность в связи с тем, что определенные формы обучения, например обучение какому-либо ремеслу и профессионально-техническая подготовка, не основываются на социально-половых факторах. Ряд участников высказались за использование современных методов обучения и за увеличение состава целевых групп. Многие участники подчеркнули значение обучения для сельских женщин. Несколько участников упомянули о препятствиях, стоящих на пути интеграции сельских женщин в экономику.

53. К другим вопросам, обсуждавшимся в рамках пункта б а) повестки дня, относились неблагоприятные последствия экономического спада для женщин и расширение масштабов бедности, особенно среди одиноких матерей, а также воздействие на женщин процессов глобализации, промышленной перестройки и технологических изменений. Один из участников выразил точку зрения, что неблагоприятные последствия промышленной перестройки для занятости женщин можно перевести в плоскость трудовых возможностей, если будет обеспечена надлежащая профессиональная подготовка и доступ к технологии. Другой участник отметил, что развитие науки и техники в большей мере сосредоточивается на потребностях мужчин, чем женщин, например в области здравоохранения. Одна из причин этого, возможно, заключается в том, что женщины существенно недопредставлены в составе советов и комитетов, которые утверждают программы исследований. Было предложено, чтобы правительства и ведомства пересмотрели свои программы в области науки и техники с учетом перспективы обеспечения равенства женщин и мужчин. Было также предложено уделять больше внимания анализу воздействия международной торговли на женщин.

54. На Совещании обсуждалось значение инициатив, выдвигаемых в рамках общин и идущих дальше традиционной цели, заключающейся в углублении понимания соответствующих проблем. По мнению одного из участников, во многих странах региона ЕЭК быстро усиливается роль местных инициатив в осуществлении программ в области образования и подготовки кадров, а также в поощрении участия женщин в предпринимательской деятельности.

55. Многие участники подчеркивали, что политические меры по улучшению положения женщин должны быть более тесно увязаны с экономической, финансовой и социальной политикой отдельных стран, а также с их политикой в области занятости в Европейском союзе и во всем мире. Ссылаясь на политику и стратегии, направленные на содействие

новой роли женщин в экономике, многие участники заявили, что необходимо разрабатывать данные, учитывающие различия по полу, которые должны использоваться в критической оценке положения и роли женщин в экономике.

56. Многие участники подчеркнули необходимость обеспечения установления и разработки реалистичных целей и стратегий, касающихся роли женщин в экономике. Ряд участников отметили, что Совещание является важным форумом содействия соблюдения государствами – членами ЕЭК принципов, касающихся предоставления женщинам равных возможностей, и выработки общей платформы действий и политики. Эти вопросы потребуются тщательно обсудить на Пекинской конференции.

b) Демографические и статистические тенденции и вопросы

57. Некоторые участники обратили внимание на снижение показателей рождаемости в ряде стран с переходной экономикой и отметили, что этот феномен является, в частности, следствием ухудшения экономических условий. Отмечалось, что при нестабильных экономических и социальных условиях женщины не желают заводить детей. По информации одного из участников, в районах, страдающих от последствий катастрофы на Чернобыльской АЭС, отмечается резкое снижение рождаемости, и эта тенденция сопровождается ростом заболеваемости среди женщин и детей. Последствия этой катастрофы для здоровья населения в этом районе будут ощущаться на протяжении еще многих лет.

58. На Совещании особо отмечалось, что улучшение питания и состояния здоровья женщин, в том числе с точки зрения деторождения, способствует повышению их благосостояния, производительности труда, а также повышает их способность конкурировать на рынке труда и добиваться успехов в деловой жизни. В свою очередь участие женщин в трудовой деятельности, наряду с правом на деторождение, способствует улучшению состояния их здоровья в результате, в частности, более низких показателей фертильности и заболеваемости в связи с беременностью и деторождением. Ряд ораторов обратили особое внимание на то, что плохое состояние здоровья, а также ограниченность прав и выбора в отношении деторождения оказывают отрицательное воздействие на благосостояние женщин, препятствуя их участию в предпринимательской деятельности и на рынке труда.

59. Ряд участников затронули вопрос о женщинах, которые являются мигрантами, беженцами и лицами, покинувшими родину в поисках убежища, и число которых в регионе ЕЭК в последние годы увеличилось. Условия жизни и статус таких женщин, как правило, ниже, чем у женщин, которые не являются мигрантами, и они принадлежат к одной из наиболее уязвимых групп населения. Одним из существенных аспектов современных миграционных потоков, по мнению одного из участников, является нарастающее смешивание населения различных этнических, культурных и расовых групп. Такая тенденция придает новый расовый аспект проблемам миграции и беженцев, с которыми сталкиваются некоторые страны, что требует особого внимания со стороны правительств и политических руководителей.

60. Ряд участников отметили, что сбор статистических данных с разбивкой по полу является глобальной задачей и что ряд стран ЕЭК уже существенно продвинулись в этом направлении, создав для этих целей эффективные национальные механизмы. Тем не менее в таких странах предстоит еще многое сделать, и в то же время еще слишком велико число стран, в которых эта работа практически не начата. Отмечалось, что важнейшим условием повышения качества статистических данных с разбивкой по полу является укрепление сотрудничества между пользователями и производителями, т.е. налаживание тесных рабочих взаимоотношений между национальными статистическими органами, научно-исследовательскими институтами и заинтересованными пользователями такой информации, и что в регионе ЕЭК существует много прекрасных примеров такого сотрудничества. Указывалось также на необходимость дальнейшего укрепления связей с секретариатом ЕЭК в вопросах экономической статистики и демографии.

61. Совещание было информировано о том, что второе издание *The World's Women 1970-1990 Trends and Statistics* будет одним из документов, представленных Пекинской конференцией. Исключительный успех первого выпуска этого издания (было распространено и продано 25 000 экземпляров) со всей очевидностью свидетельствует о наличии высокого спроса на достоверные статистические данные о женщинах. В настоящее время готовится обновленный вариант WISTAT, – базы данных по женщинам Организации Объединенных Наций, – который будет позднее выпущен на компакт-диске.

62. Ряд участников указали на отсутствие статистических данных с разбивкой по полу в ряде стран с переходной экономикой, а также на необходимость улучшения данных и исследований по женской тематике в этих странах. Учитывая, в частности, экономические последствия переходного периода для женщин, такие статистические данные с разбивкой по полу необходимы политическим руководителям и правительствам для контроля за претворением в жизнь социальной политики, а также для реализации стратегий в области улучшения положения женщин. Совещание было информировано о том, что Всемирный банк придает первостепенное значение статистическим данным с разбивкой по полу и готов оказать техническую помощь странам с переходной экономикой, с тем чтобы они смогли улучшить свои базы данных в целях проведения аналитических исследований на основе данных с разбивкой по полу.

63. Ряд участников указали на принципиально важное значение сбора и анализа данных о различиях в положении мужчин и женщин, а также обеспечения доступа женщин к такой информации. Одна из участниц упомянула о том, что важную роль в распространении информации о женщинах в ее стране играют женские информационные центры.

64. Совершенствование статистических данных по вопросам, касающимся прав женщин, было расценено одним из участников как вопрос первостепенной важности. По мнению многих участников, в настоящее время существует необходимость в подготовке статистических данных о бытовом насилии. Статистические данные об участии женщин в экономической и политической жизни могут быть использованы для характеристики текущего положения женщин в соответствующих странах.

с) Возможности трудоустройства женщин и их участия в предпринимательской деятельности

65. Ряд представителей указали на происходящие существенные изменения, которые связаны с вкладом женщин в развитие экономики и которые имеют важное значение. Такой процесс расширения участия женщин, как показывают данные, не испытывает влияния со стороны экономического цикла, и женщин уже нельзя больше рассматривать в качестве резервной армии труда. В некоторых случаях показатели занятости женщин соответствуют аналогичным показателям для мужчин. Одна из представительниц указала, что фактор материнства оказывает меньшее воздействие на этот процесс. Профессиональная деятельность женщин все в меньшей степени рассматривается в качестве альтернативы семейной жизни, и не следует считать, что женщинам необходимо выбирать какую-либо одну из этих альтернативных возможностей. Тем не менее отмечалось, что даже в странах, где женщины добились наибольших успехов в достижении равенства на ранних этапах своей карьеры, появление детей сопряжено с определенными издержками, поскольку женщины теряют квалификацию и их положение на рынке труда ухудшается.

66. Представители выразили также беспокойство в связи с высокими показателями безработицы среди женщин в странах с переходной экономикой, в странах Европейского союза и других регионах. Непропорционально высокая доля издержек, связанных со структурной перестройкой, может ложиться на молодежь, и молодые женщины зачастую сталкиваются с гораздо более высоким риском безработицы, чем их ровесники мужского пола. В некоторых случаях большую часть безработных составляют женщины с высоким уровнем образования, и, таким образом, с этой проблемой сталкиваются не только работники низкой квалификации. Необходимо, возможно, позаботиться о том, чтобы в принимаемых мерах по борьбе с безработицей должным образом учитывались интересы женщин.

67. Многие представители отметили, что все более значительная часть женщин занята неполный рабочий день, нетрадиционными видами деятельности и на опасных работах. Все расширяющаяся представленность женщин на рынке наемного труда совпала по времени с ухудшением положения в области гарантированной занятости и социальной защиты. Некоторые представители подчеркнули, что лицам, занятым неполный рабочий день и нетрадиционными видами деятельности, должны обеспечиваться такие же права и статус, как и лицам, занятым в течение полного рабочего дня. Прозвучало предложение, чтобы женщины отказывались от нетрадиционных работ, которые не обеспечивают прожиточного минимума, и чтобы были приняты меры для обеспечения больших гарантий и большей безопасности для лиц, занятых нетрадиционными видами деятельности.

68. Некоторые представители указали на позитивные аспекты введения гибкого рабочего графика. Большая гибкость в отношении рабочего времени позволяет расширять возможности как мужчин, так и женщин в плане совмещения работы с выполнением семейных обязанностей и в то же время позволяет удовлетворять требования предпринимателей. Гибкое планирование рабочего времени должно применяться как в

отношении мужчин, так и в отношении женщин и не должно приводить к эксплуатации женщин. Ряд представителей указали на необходимость применения систем занятости неполный рабочий день в отношении мужчин, хотя было указано на то, что такая система по-прежнему не пользуется популярностью среди мужчин. Одно из предложенных решений заключалось в том, чтобы поднять статус лиц, занятых неполный рабочий день, до полностью удовлетворительного уровня как для мужчин, так и для женщин, а также для лиц, занятых на всех уровнях служебной иерархии. При этом необходимо также содействовать увеличению занятости неполный рабочий день также и на управленческом уровне. Лица, желающие работать неполный рабочий день, должны получить возможность устраиваться на высокооплачиваемую работу, и следует обеспечить возможности для перехода от занятости неполный рабочий день и на работах, не требующих высокой квалификации, к занятости полный рабочий день и выполнению работы, требующей высокой квалификации. По мнению одного из представителей, лица, занятые неполный рабочий день, должны иметь право переходить, если они того пожелают, на режим полной занятости.

69. Представители также указали на сохраняющуюся недопредставленность женщин в области предпринимательства. Рост экономики, ориентированной на сферу услуг, в принципе создает новые возможности для того, чтобы женщины играли большую роль в экономике. Хотя доля женщин среди предпринимателей увеличивалась, необходимо прилагать больше усилий для того, чтобы потенциальные знания и опыт женщин использовались при создании новых предприятий. Малые и мелкие предприятия приобретают все большее значение для экономического развития и торговли на местном и национальном уровнях, и нужно делать больше для того, чтобы обеспечить женщинам необходимый доступ к кредитам и ресурсам.

70. Несколько представителей подтвердили необходимость решения проблем, относящихся к различию по признаку пола в системе занятости. Разделение по признаку пола прямо связано с сохраняющимся в обществе разрывом в оплате труда мужчин и женщин и недооценкой женщин и их трудовых навыков. Необходимо больше делать для того, чтобы изжить эту практику, особенно в системах подготовки кадров, где очень часто разделение по признаку пола усиливается. Следует принять меры для содействия диверсификации в выборе предметов для обучения и, в частности, для того, чтобы поощрять женщин к получению специальностей в области науки и техники, а также профессиональной подготовки для занятия должностей, которые традиционно занимают мужчины. Особого внимания требует вопрос, касающийся низкой доли женщин, занимающих должности высокого уровня. Следует содействовать тому, чтобы женщины начинали работать в развивающихся секторах; внимание также необходимо уделять повышению ценности мест работы, на которых требуется использовать навыки женщин, приобретенные ими дома.

71. Один из представителей упомянул о мерах, принимаемых в целях содействия использованию нового подхода к оценке навыков женщин путем создания новой системы оценки рабочих мест под наблюдением совместного комитета в составе социальных партнеров, в которой особое внимание уделяется навыкам общения с людьми и

взаимодействия с ними, а также способности и обязанности проявлять заботливость. Другой представитель подчеркнул важность прямого участия женщин в процессе установления заработной платы, например, в структурах, проводящих коллективные переговоры по поводу оплаты.

72. Ряд представителей указали на проблему бедности, которая все больше затрагивает женщин во всех частях региона ЕЭК. Причины этого явления связаны с происходящими изменениями в составе домашних хозяйств, ростом числа семей с одним родителем и увеличением доли женщин пожилого возраста в экономике. Они также связаны с увеличением числа нетрадиционных и низкооплачиваемых рабочих мест, которые заняты в основном женщинами. Многие работающие женщины не могут заработать достаточно средств к существованию. Проблемы бедности в преклонном возрасте нельзя решить, если шире не признать тот вклад, который женщины вносят своей как неоплачиваемой, так и оплачиваемой работой.

73. Некоторые представители подчеркнули, что при разработке политики, способствующей обеспечению для женщин равенства на рынке труда, важно не рассматривать женщин как какую-то однородную группу. Особое внимание, возможно, следует уделять, например, интересам сельских женщин, женщин-инвалидов и женщин этнических меньшинств. По мнению одного из представителей, политика содействия увеличению числа рабочих мест должна и впредь носить первоочередной характер. Другие представители призвали прилагать больше усилий для достижения координации и единообразия политики обеспечения равных возможностей и применения международных конвенций и трудовых стандартов. Возможно, потребуется принять новые меры для решения проблемы сексуального домогательства на рабочем месте. Один из представителей сказал, что цель обеспечения равных возможностей зависит от достижения женщинами экономической независимости, но она может быть достигнута только тогда, когда для женщин будут обеспечены равные возможности и реализована политика, направленная на обеспечение равной оплаты труда.

d) Роль женщин в переходном процессе

74. Многие участники остановились на проблемах женщин в странах переходного периода. Все подчеркивали, что построение рыночной экономики представляет собой важнейшую задачу для женщин и правительств стран региона ЕЭК. Ряд участников указали, что доклад "Роль женщин в переходных процессах: перед лицом крупных проблем" (E/ECE/RW/HLM/5) неплохо документирован и создает хорошую основу для обсуждения пункта 6 d) повестки дня.

75. Хотя многие участники отмечали, что рыночная экономика, формирующаяся в их странах, предоставляет женщинам и мужчинам новые возможности, большинство выступивших по этому вопросу подчеркивали весьма неблагоприятные последствия, которые влечет за собой переходный процесс для женщин. Участники из стран с переходной экономикой подчеркивали, что в настоящее время женщины больше, чем мужчины,

сталкиваются с трудностями переходного периода и что на них приходится крупная доля социальных издержек осуществляемых системных изменений. В то же время было указано, что низкий уровень участия женщин в процессах принятия решений ограничивает их возможности влиять на вопросы формирования соответствующих институтов. В связи с этим существует серьезная угроза, что в условиях формирующегося рынка многие из потребностей и забот женщин будут оставлены без внимания.

76. Многие участники подчеркивали, что, если не принять надлежащих мер, женщины могут столкнуться с опасностью быть вытесненными с рынка труда. Положение женщин на рынке труда быстро ухудшается по причине высоких темпов роста безработицы среди женщин, которые во многих странах выше, чем темпы роста безработицы среди мужчин. Некоторые участники подчеркнули, что во многих отраслях промышленности ожидаются обвальное банкротства, обстоятельство, которое может оказать дополнительное влияние на безработицу женщин. Сокращение доходов домашних хозяйств привело к резкому обострению нищеты среди женщин, особенно среди матерей-одиночек, женщин в сферах, в наибольшей степени затронутых структурной перестройкой промышленности, и сельских женщин. Экономический кризис и бедственное социальное положение прямо связаны с ростом преступности и бытового насилия, которые в свою очередь непосредственно затрагивают женщин.

77. Многие участники выразили озабоченность по поводу того, что в результате переходного процесса зачастую была ослаблена социальная инфраструктура, что имело серьезные неблагоприятные последствия для женщин. Некоторые представители сослались на быстрое ухудшение качества предоставляемых государством услуг по уходу за детьми. Было указано, что социальное развитие нельзя рассматривать в качестве привилегии, предназначенной исключительно для богатых государств; оно должно быть основополагающей составной частью переходного процесса. Некоторые выступавшие поддержали реорганизацию социальной инфраструктуры с учетом полового признака.

78. Некоторые участники обсудили тенденции к возрождению патриархальных моделей распределения ролей между мужчинами и женщинами. Они также подчеркнули необходимость принятия мер, направленных на ликвидацию такого положения, при котором дискриминация по половому признаку является приемлемой для общества, и на изменение традиционных систем ценностей и подходов.

79. Некоторые участники указали, что в быстро растущем частном секторе, в особенности в секторе мелких и средних предприятий, добиваются успеха и женщины-предприниматели. Упоминались такие ценные качества женщин, которые могут пригодиться в новых рыночных условиях, как хорошее общее образование, такие сложные навыки, как, например, способность налаживать взаимосвязи, гибкость, способность отыскать решение при любых условиях, а также нестандартность мышления, сформировавшегося в условиях необходимости рационального ведения домашнего хозяйства в условиях дефицита. Необходимо принять меры для обеспечения доступа женщин к финансовым ресурсам и

собственности, а также к образованию и подготовке, в большей степени ориентированным на рынок.

80. Ряд участников выразили обеспокоенность тем, что женщинам в странах с переходной экономикой не предоставляется надлежащей поддержки. Некоторые участники из стран переходного периода упомянули о важности такой поддержки со стороны международного сообщества. Предлагалось в том числе, чтобы программы, финансируемые международными учреждениями, строились по половому признаку.

81. Упоминалось о важности создания широкого форума, на котором можно было бы обсудить проблемы женщин в переходном процессе. Некоторые участники упомянули в этой связи о роли, которую могут сыграть неправительственные организации.

82. Поскольку возможности женщин не задействованы в переходном процессе, решение стоящих перед ними проблем поможет привести к более эффективному распределению ресурсов в процессе создания рынка. Важнейшее значение для процесса реформ имеет разработка надлежащей политики в этой области. Основой для разработки такой политики должны послужить социальные экономические данные, составляемые в разбивке по полу, и их анализ.

VIII. Женщины в общественно-политической жизни и управлении

83. Подготовительное совещание высокого уровня рассмотрело пункт 7 своей повестки дня, касающийся женщин в общественно-политической жизни и управлении. Совещанию был представлен подготовленный секретариатом ЕЭК доклад об участии женщин в общественно-политической жизни и управлении страной (E/ECE/RW/HLM/6). В этом отношении основными вопросами на Совещании были: все еще недостаточно активное участие женщин в общественно-политической жизни и связанные с этим последствия; возможные пути, которые бы могли расширить представленность женщин; и взаимосвязь между правами человека и правами женщин.

84. Многие представители высказали замечания в связи с по-прежнему недостаточно активным участием женщин в общественно-политической жизни, в процессах управления и принятия государственных решений во всех областях. Один участник обратил внимание на тот факт, что, хотя в последние годы женщины добились успехов в сфере экономики, это не привело к расширению для них демократических свобод. Указывалось, что прогресс в представленности женщин крайне неравномерен и что в некоторых областях уровень представленности женщин фактически снизился. Вместе с тем некоторые представители отметили значительные успехи женщин в своих странах, в ряде которых показатель представленности в правительстве превышает 40% и даже приближается к 50%. Указывалось, что эти успехи достигнуты лишь недавно, однако, как следует надеяться, они, возможно, послужат примером для других стран.

85. Несколько участников затронули важный вопрос о том, имеет ли вообще какое-либо значение недопредставленность женщин. Большое число участников решительно подтвердили важность этого фактора; представители приводили примеры, когда благодаря широкому участию женщин был расширен круг рассматриваемых вопросов общественно-политической жизни и был изменен характер окончательных решений по вопросам политики. Многие представители отметили также, что недопредставленность женщин или их исключение из процесса принятия решений вызывают все больше сомнений в его обоснованности и законности; женщины не принимают полноправного участия в принятии решений, оказывающих непосредственное влияние на их жизнь, в том числе на права, связанные с репродуктивной функцией, и их экономические и социальные права. Один представитель подчеркнул, что женщины как полноправные партнеры должны участвовать во всех этапах процесса принятия решений, начиная от сбора информации. Вопрос не в том, чтобы обеспечить учет интересов женщин, а в том, чтобы обеспечить полноправное участие женщин в этом процессе. Недопредставленность женщин имеет также другие последствия, поскольку затрагивает всю систему организации общественно-политической жизни. Это касается не только расписания и планов, связанных с участием в общественной жизни, которые не позволяют выполнять обязанности по уходу за детьми, но и манеры ведения политических дискуссий и используемого в них языка. Один участник выразил надежду на то, что более широкое участие женщин в общественной жизни будет содействовать применению принципа единства при многообразии взглядов и что предоставление женщинам более широких прав позволит расширить круг вопросов, решаемых женщинами, и возможности их участия в общественно-политической жизни.

86. В связи с тем, что представители подтвердили важное значение участия женщин в общественно-политической жизни, они обсудили также факторы, препятствующие полноправному участию женщин, а также возможную политику и мероприятия в целях расширения роли женщин. В качестве одной из проблем было указано, что более широкое участие женщин в личной или семейной жизни иногда препятствует их вовлечению в общественную жизнь. Снижению остроты этой проблемы могло бы способствовать улучшение системы детских учреждений. Один из участников затронул также вопрос о необходимости специальных учебных программ, призванных расширить возможности женщин участвовать в общественно-политической жизни.

87. Одним из основных обсуждавшихся вопросов был вопрос о путях преодоления барьеров, связанных с тем, что, как показывает практика, увеличение доли работающих женщин оказывается недостаточным для обеспечения равенства в общественно-политической жизни. Некоторые участники сообщили о положительных результатах, полученных в их странах благодаря применению квот и целевых показателей представленности женщин в политических и государственных органах, в то время как другие участники высказались за разработку новых мер для расширения участия женщин на основе применения концепции "паритетной демократии", в соответствии с которой демократические органы и их состав должны отражать существование двух равноправных полов. Несколько участников выразили обеспокоенность в связи с применением квот, целевых показателей и концепции "паритетной демократии", поскольку, по их мнению, расширение прав женщин должно

осуществляться не за счет принадлежности к полу, а благодаря политическому опыту или предлагаемым женщинами идеям. Затрагивался также вопрос о влиянии правительств на выбор лиц, привлекаемых в органы демократического управления.

88. Многие представители подчеркивали, что любые политические меры окажутся неэффективными, если они не будут поддержаны политической волей. Представители стран, где женщины широко участвуют в процессе принятия государственных решений, подчеркнули, что этот успех достигнут благодаря системе общих ценностей и приверженности принципу равенства полов. Некоторые представители признали роль правительств в обеспечении такой политической воли и информировании общества о существовании дискриминации. Средства массовой информации, хотя способны играть такую же роль, как до сих пор, по-видимому, не успевают следить за тем, как меняется представление об образе женщины в обществе.

89. Участники особо подчеркнули важность той роли, которую играют неправительственные организации в содействии признанию общественностью прав женщин. Они признавали, что женщины уже принимают самое активное участие в деятельности многочисленных неправительственных организаций, в частности организаций, функционирующих на местном или общинном уровне. По мнению участников, практический опыт, накопленный женщинами за период работы в этих организациях, имеет исключительно важное значение для женщин, которые желают принять участие в общественно-политической жизни. Некоторые участники призвали к тому, чтобы разработать меры, с помощью которых женщины могли обогащать свой опыт работы в неправительственных организациях. Некоторые участники высказали также мнение о том, что наступила новая эра сотрудничества между правительственными и неправительственными организациями, что позволяет более конкретно рассматривать проблемы женщин в государственных директивных органах. Необходимо и далее укреплять творческий потенциал неправительственных организаций, который они уже продемонстрировали при оказании содействия решению проблем женщин, с тем чтобы расширить участие женщин в государственной жизни. Некоторые представители обратили также внимание на конструктивные практические меры политики, принятые в рамках государственного или частного сектора с целью назначения женщин на руководящие должности. Была подчеркнута необходимость проявления соответствующей воли высшим руководством организаций.

90. Многие представители подтвердили важное значение того, чтобы права женщин концептуально рассматривались как неотъемлемая и неделимая часть прав человека. Один представитель заявил, что все еще необходимо побуждать страны анализировать ситуацию в области прав человека с разбивкой по половой принадлежности. По мнению некоторых представителей, женщин следует рассматривать как обладателей прав в большей мере, чем как категорию, требующую особой защиты. Один представитель заявил, что все права, которых женщины добились в настоящее время, не были предоставлены женщинам в качестве дара, а были завоеваны совместными и организованными действиями.

91. Многие представители неправительственных организаций говорили о слабом участии женщин в общественно-политической жизни и о необходимости утверждения прав женщин на их всестороннее участие в общественно-политической жизни. В государственной жизни недопредставлены даже высокообразованные женщины, и необходимо предпринять еще шаги для улучшения профессиональной подготовки женщин, в частности, в странах с переходной экономикой. Расширение прав женщин в таких областях, как наука, неизбежно приведет к изменениям методов научной работы и ликвидации привилегий, связанных с научной работой и ее организацией. Выражалась также солидарность с женщинами стран, находящихся в состоянии войны, и был сделан призыв более активно привлекать женщин к принятию решений, с тем чтобы избежать возникновения войн в будущем. Один представитель обратил внимание на несовместимость утверждения и защиты прав женщин с некоторыми фундаменталистскими взглядами и практикой, тогда как другие представители призывали к принятию мер для ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и проявлению заботы о будущих поколениях женщин путем уделения особого внимания девушкам.

IX. Вклад ЕЭК в Платформу действий

92. На своем 10-м заседании Совецание консенсусом приняло Региональную платформу действий "Женщины в меняющемся мире – призыв к действиям с позиции ЕЭК", содержащуюся в документе E/ECE/RW/HLM/8.

93. Присоединяясь к консенсусу, делегация Мальты зарезервировала свою позицию по использованию таких терминов, как "репродуктивное здоровье", "репродуктивные права", "регулирование фертильности", в Платформе, исходя из национального законодательства по вопросам аборта и признания ею международных документов по правам человека.

X. Утверждение доклада

94. Совецание утвердило доклад на 10-м заседании 21 октября 1994 года.

XI. Закрытие Совещания

95. В своем заключительном слове Председатель Совещания г-жа Й. Донал отметила, что Совещание полностью отразило успехи, достигнутые со времени Найробийской конференции. С принятием на Совещании Региональной платформы действий сформулирована всеобъемлющая и целенаправленная программа, которая может стать важнейшим инструментом осуществления национальных мер. Г-н И. Бертелло, Исполнительный секретарь ЕЭК, поблагодарил все делегации за их ценный вклад в успешное проведение Совещания. Он поблагодарил правительство Австрии и сотрудников Отделения Организации Объединенных Наций в Вене за их широкую поддержку и сотрудничество. Затем г-жа Донал объявила Совещание высокого уровня закрытым.
